

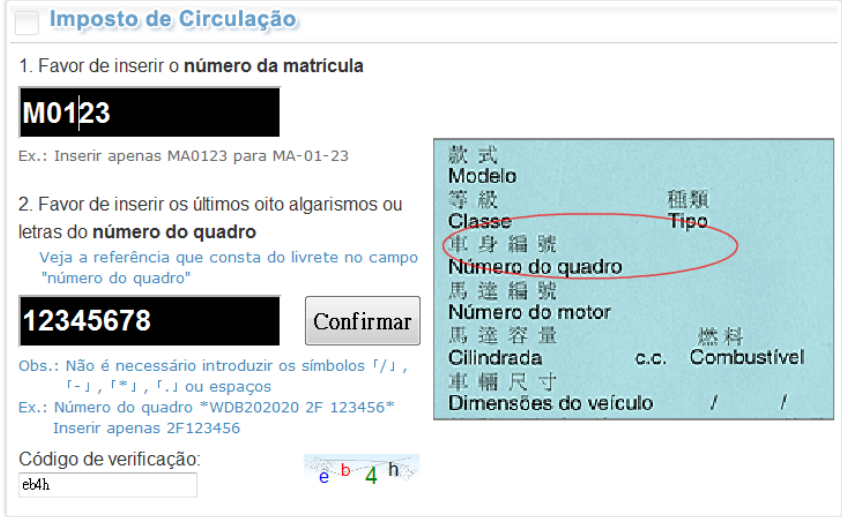
1 Entre clicando no link "Serviço de pagamento electrónico da DSAT", disponibilizado na página principal. (https://epay.dsat.gov.mo) e escolha a linguagem



2 Selecciono o link para o pagamento do imposto de circulação e depois escolho também o tipo de veículo



3 Insira o número de matrícula, número do quadro (os últimos 8 algarismos ou letras) e o código de verificação para ter acesso à informação do pagamento do imposto de circulação



4 A página irá indicar o montante do imposto a pagar, o respectivo ano e os dados referentes ao veículo. Antes de confirmar a utilização do serviço de pagamento electrónico, é necessário que leia o conteúdo das indicações de utilização, e de seguida, seleccione "Pagamento por cartão de crédito"

Imposto de Circulação

➤ Dados referentes ao veículo e respectivo imposto de circulação (IC)

- Matrícula: M-01-23
- Tipo de veículo: Automóvel
- Marca/Modelo (Cilindrada): TOYOTA (1200.00 cc)
- Período de inspecção de veículos motorizados: 2011.01.21~31
- Ano referente ao IC: 2011
- Valor do IC: **MOP 800.00**

Indicações de utilização:

- O presente serviço só se aplica aos veículos registados na DSAT até 30 de Dezembro de 2010 (com excepção das máquinas industriais e dos veículos de matrícula personalizada)
- Este sistema só aceita os cartões de crédito VISA e MasterCard;
- Este sistema usa pagamento em patacas;
- O limite máximo para cada transacção é de Mop\$10,000.00;
- Este sistema constitui uma alternativa às modalidades de pagamento do imposto de circulação. Em caso de avaria do mesmo em que não tenha sido possível concluir a transacção as multas por falta de pagamento no prazo e outros danos causados não constitui responsabilidade do Governo desta Região.
- Se tiver dúvidas quanto aos montantes a pagar, deve, previamente, dirigir-se à área de atendimento da DSAT.
- Após conclusão da transacção o montante pago não poderá ser reembolsado e o titular do cartão de crédito declara que concorda em não solicitar o reembolso junto do banco

Confirmar a utilização do serviço de pagamento por via electrónica

A sua transacção será processada pelo "Serviço e-Pagamento" da Caixa Económica Postal dos Correios de Macau.

Pagamento por cartão de crédito

ou

5 Seleccione a forma de levantamento e clique em "confirmar"

➤ Favor de seleccionar a forma de receber o dístico

Por correio Levantamento pessoal Utilização da impressão automática

Assuntos a ter em conta na forma de recebimento

- Por correio**
Finalizados os procedimentos para o pagamento electrónico, após 6 dias úteis, ser-lhe-á enviado o dístico, por correio, para o endereço por si indicado (só é aplicável para a RAEM)
- Levantamento pessoal**
Finalizados os procedimentos para o pagamento electrónico, após 3 dias úteis, Área de Atendimento acima referida, mediante a apresentação do bilhete de identidade de residente de Macau do proprietário do veículo ou do procurador e de um dos seguintes documentos:
1.) Livrete ou Título de Propriedade;
2.) Recibo impresso na internet.
- Utilização da impressão automática**
Concluído o pagamento on-line e recebido por SMS o aviso de impressão, dirija-se aos quiosques automáticos colocados nos locais designados para imprimir o dístico do imposto de circulação do seu veículo.

* Para mais informações, queira ligar para 8866 6363

5.1 - Na página onde indica o "Levantamento pessoal" / "Utilização da impressão automática", é necessário preencher o nome completo, endereço electrónico, e o número de telemóvel para ser notificado através de mensagem

Imposto de Circulação

➤ Deve preencher os dados seguintes

- Nome:
- número de telemóvel (para sms):
- Endereço electrónico de contacto:
(vai receber o recibo neste endereço electrónico após o pagamento)
- Confirmação de endereço electrónico:
- Cláusulas de privacidade:
Os dados pessoais introduzidos neste sistema pelo utilizador serão usados apenas no mesmo e imprimidos no recibo electrónico.
É usada a "Secure Sockets Layer (SSL)" neste serviço a fim de se manterem confidenciais os dados introduzidos nesta página pelo utilizador.

Regulamento de utilização - Concordo com as disposições previstas nas cláusulas e no regulamento acima referidos.

Concordo e aceito. Não concordo.

Nota:

Por favor leia atentamente o conteúdo do regulamento de utilização, os termos e as condições e clique em "aceitar" para a continuação do processo de pagamento.

- Na página onde indica “Envio por correio” é necessário preencher a morada e o nome completo do destinatário. (Só para moradas na RAEM)

Imposto de Circulação

➤ Deve preencher os dados seguintes

Nome do destinatário (necessário coincidir com o nome indicado no BIRM ou registo de pessoa colectiva) :

Endereço : (O endereço abaixo mencionado só serve para o presente serviço)

Zona: Macau Taipa Coloane

Nome da rua:

Número policial do prédio:

Nome do edifício:

Fase do edifício – Bloco do edifício – Andar – Apartamento:
 Fase Bloco - Andar Apartamento

número de telemóvel (para sms):

Endereço electrónico de contacto:
 (vai receber o recibo neste endereço electrónico após o pagamento)

Confirmação de endereço electrónico:

Cláusulas de privacidade:
 Os dados pessoais introduzidos neste sistema pelo utilizador serão usados apenas no mesmo e imprimidos no recibo electrónico.
 É usada a "Secure Sockets Layer (SSL)" neste serviço a fim de se manterem confidenciais os dados introduzidos nesta página pelo utilizador.

Regulamento de utilização - **Concordo com as disposições previstas nas cláusulas e no regulamento acima referidos.**
 Concordo e aceito. Não concordo.

➤ **Dados referentes ao veículo e respectivo imposto de circulação (IC)**

Matrícula: M-01-23

Tipo de veículo: Automóvel




Marca/Modelo (Cilindrada): TOYOTA (1200.00 cc)

Período de inspecção de veículos motorizados: 2011.01.21~31

Ano referente ao IC: 2011

Valor do IC: MOP 800.00


Verificado(s), sem erros A sua transacção será processada pelo "Serviço e-Pagamento" da Caixa Económica Postal dos Correios de Macau.

6 Por favor preencher os dados pessoais e ler atentamente os regulamentos. É necessário seleccionar “Aceitar” e “Dados confirmados”, de seguida clicar em “Entregar”, e, finalmente, clicar em “Confirmar”. Sugere-se que confirme que os passos acima foram seguidos correctamente para a continuação do processo de pagamento.

- Após inserir correctamente os dados, aparecerá uma nova janela de informação sobre os procedimentos para a utilização do “Serviço de pagamento electrónico” da Caixa Económica Postal.

網頁訊息

 * Vai sair imediatamente desta página, sendo dirigido para o sistema de pagamento electrónico da Caixa Económica Postal dos Correios de Macau, para efectuar o pagamento.
 - Após confirmar, não poderá alterar os dados introduzidos.
 - Se escolher cancelar a operação nas páginas seguintes, todos os dados serão cancelados. Se for necessário repetir a operação, terá que introduzir novamente os dados.

Confirmou que os dados foram introduzidos sem erros e deseja proceder ao pagamento?

Nota:.

Quando o ecrã indica a palavra “Loading...” significa que o pagamento electrónico está em processamento. Por favor não clicar em “Página anterior” ou fechar a janela do “browser”, caso contrário, haverá falha no processo de pagamento...
 Esta página, irá levar uns segundos até poder continuar para a próxima página...

1. Chegando à página do "Serviço de Pagamento Electrónico" da Caixa Económica Postal, poderá escolher o tipo e inserir os respectivos dados do cartão de crédito.



You are connected to a Secure Payment Page operated by Joint Electronic Teller Services Ltd. Your payment instruction will be securely transmitted to the bank for authorisation.

付款資料

Informações/Dados da Transacção
Transaction Details

商戶名稱:

Nome do Comerciante: Caixa Economica Postal
Merchant Name:



金額:

Montante: 2100.00
Amount:

貨幣:

Moeda: MOP
Currency:

發票號碼:

Número da Factura: 140000020026GJAUBY
Invoice Number:

卡種選擇

Seleção de Cartão
Card Selection

Please select the type of card below to be used for payment, and press "Proceed" to continue payment.

卡種:

Tipo de Cartão:
Card Type:

- VISA / MasterCard
 CUP Card

Proceed

Cancel

If you have any question regarding the transaction, please contact the merchant directly.

Use of this service is subject to the following Terms of Service and Privacy Policy.

信用卡資料

Informação do Cartão
Credit Card Information

Please enter your credit card information below and press "Proceed" for payment.

信用卡號碼:

Número do Cartão de Crédito:
Credit Card Number: 4111 - 1111 - 1111 - 1111

有效日期:

Data de Expiração:
Expiry Date: Month 01 Year 2012

CVV2 (VISA) / CVC2 (MasterCard):

123



Verified by VISA / Master Secure Code

This payment website supports Verified by VISA and MasterCard SecureCode

You might be redirected to your card issuing bank and required to enter a password for authentication. Please contact your card issuing bank for service details.

Proceed

Cancel



Após inserir os respectivos dados do cartão de crédito, será informado por mensagem no telemóvel ou por correio electrónico sobre o pagamento efectuado com sucesso. De seguida, aparecerá no ecrã a imagem abaixo, devendo seleccionar “imprimir”, e, finalmente, clicar em “Sair”, após impressão do recibo que contém a informação sobre o pagamento electrónico.

車輛使用牌照稅電子繳費服務 / Imposto de Circulação / Vehicle Circulation Tax

茲通知台端，下述的網上交易已成功：

Temos a informar a V. Ex^a que a seguinte transacção via web já foi confirmada:

We would like to inform you that the following transaction via web has been confirmed:

付款資訊/Informações de pagamento/Payment information:

客戶姓名/Nome do Cliente/Client Name:	user
聯絡電話/Telefone de Contacto/Contact Number:	66664466
電郵地址/Endereço electrónico/E-mail:	user@gmail.com
交易編號/Ref. do Serv. Púb./Gov. Agency Ref.:	2010028 *
交易日期/Data da Transacção/Transaction Date:	2010-11-24 17:21 [年/月/日][YYYY/MM/DD]
交易金額/Montante da Transacção/Transaction Amount:	2,100.00
交易貨幣/Moeda da Transacção/Transaction Currency:	澳門幣 MOP
交易種類/Tipo de Transacção/Transaction Type:	銷售 / Venda / Sales
授權編號/Código de Autorização/Authorization Code:	163210
商戶號碼/ID do Comerciante/Merchant ID:	9912033814009
商戶名稱/Nome do Comerciante/Merchant Name:	郵政儲金局 Caixa Económica Postal
商戶參考號/Ref. do Comerciante/Merchant Ref.:	140000020028FLAB0J

相關連結/Ligações relacionadas/Relevant links:

交通事務局網址/Website da DSAT/The website of DSAT:	http://www.dsat.gov.mo/
使用規章/Termos de uso:/Terms of Use:	中文 / Português / English
聯絡方法/Meios de contacto/Contact methods:	
中文	<p>交通事務局服務專區 地址：澳門南灣大馬路762-804號中華廣場2字樓 辦公時間：星期一至星期五上午9時至下午6時(中午照常辦公) 交通事務專線：8866 6363 傳真：2875 0626</p>
Português (English)	<p>Área de Atendimento da DSAT (Services Center of DSAT) Local (Address): Avenida da Praia Grande, 762-804, Edifício China Plaza, 2º andar Horário de funcionamento: 2ª a 6ª Feira, das 09H00 às 18H00 [sem interrupção na hora de almoço] (Office Hours: Monday to Friday from 9 am to 6 pm [noon as usual]) Linha Aberta para os Assuntos de Tráfego (Hotline): 8866 6363 Fax: 2875 0626</p>

已繳付的項目/Item pagas/Item paid:

車輛編號/Matricula/License plate number: M-01-23
車輛種類/Tipo de veículo/Vehicle type: Automóvel
總金額/Montante Total/Total Amount(MOP): 2,100.00

[注意事項]

有關閣下的車輛使用牌照稅權誌，可於三個工作天後，帶備以下任一文件到中華廣場2樓領證區領取。

1.) 該車輛之登記摺或所有權登記憑證 或 2.) 列印此收據

如有查詢，可致電交通事務專線88666363

[Nota]

Pode levantar o dístico do imposto de circulação do seu veículo, após 3 dias uteis, na zona "N" da Área de Atendimento acima referida, mediante a apresentação de um dos seguintes documentos:

1) Original do BIRM do proprietário do veículo; 2) Livrete ou Título de Propriedade; 3) Recibo impresso na internet.

Para mais informações, favor ligar para Tel. 8866 6363.

[Notice]

Your Vehicle Circulation Tax label can be collected at the Collection zone of the 2/F, China Plaza after 3 working days, please bring one of the following documents to issue or register.

1) The Macau ID card (BIR) of the vehicle's owner 2) 'Livrete' or title deed of ownership, 3) The printed receipt.

For any enquiry, please contact Transport Affairs Hotline 88666363

多謝選擇我們的服務。

Obrigado pela sua preferência.

Thank you for your preference.

列印 / Imprimir / Print

離開 / Home / Exit

- END -